



# Smart iQ Pond Pump

Für Filter und Wasserfälle  
For filters and waterfalls  
Pour filtres et cascades  
Voor filters en watervallen  
Per filtri e cascate  
Para filtros y cascadas  
Para filtros e cascatas  
Pro filtry a vodopády



adjustable  
flow



adjustable  
power



digital  
communication



motor  
protection



run dry  
protection



8 mm solid  
handling

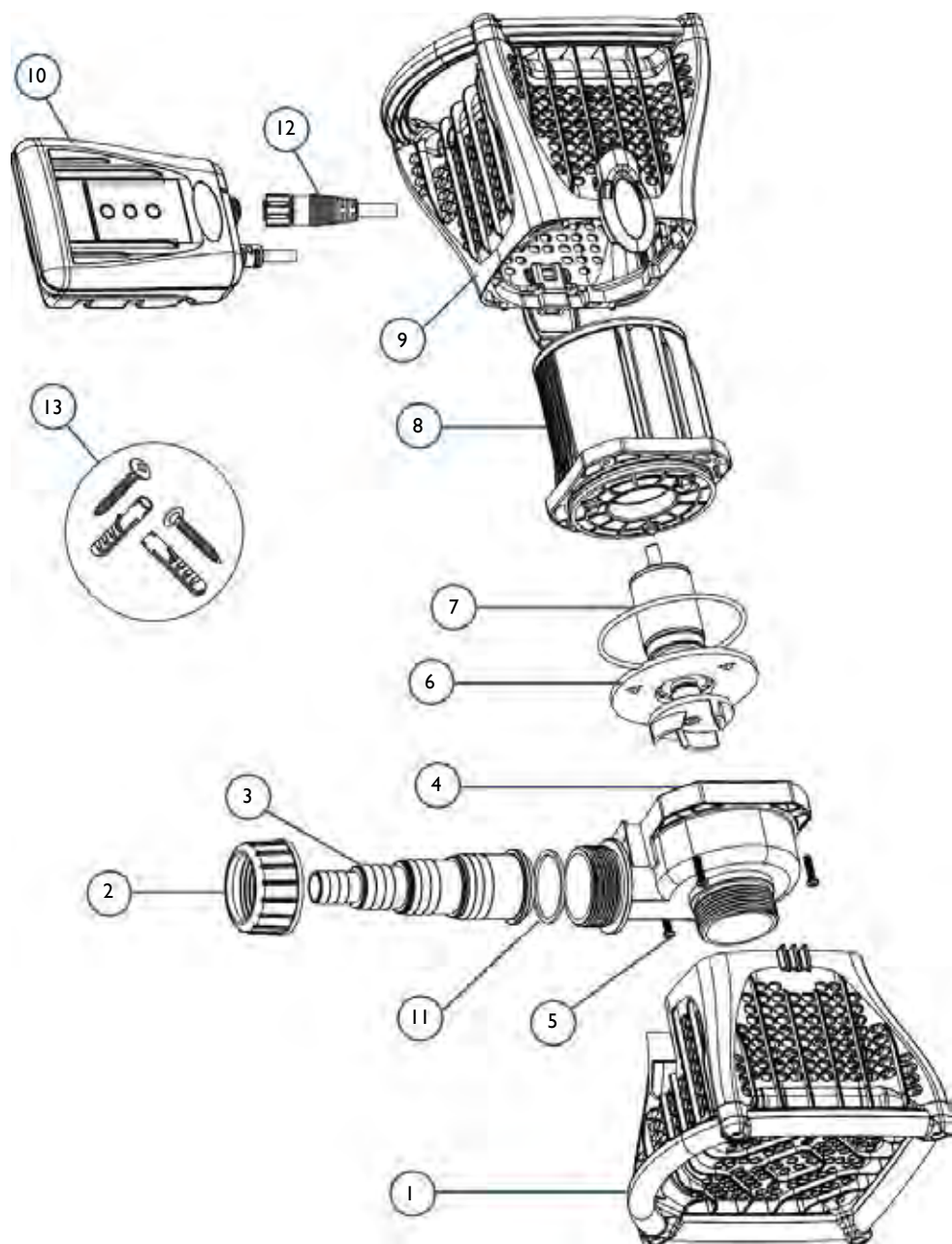


**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer Smart iQ Pond Pump.** Diese Pumpen wurden aus Materialien höchster Qualität hergestellt, um eine langlebige, leistungsstarke, energiesparende und regelbare Teichpumpe zu bieten. Die mit Ihrer Pumpe gelieferten Anschlüsse und erweiterten Funktionen wurden sorgfältig recherchiert und entwickelt, um eine hervorragende Leistung in Ihrem Wassergarten zu gewährleisten. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen, damit Sie verstehen, wie Sie das Potenzial Ihrer Pumpe optimal nutzen und den größten Nutzen daraus ziehen können. **WICHTIG: BITTE FÜGEN SIE DIESER ANLEITUNG DEN KAUFNACHWEIS BEI UND BEWAHREN SIE IHN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.** Bewahren Sie den Kaufnachweis für alle für dieses Produkt gekauften Verbrauchsmaterialien auf

# INHALT

|   |    |
|---|----|
| Lernen Sie Ihre Smart iQ Pond Pump kennen ..... | 2  |
| Explosionszeichnung.....                        | 2  |
| Teileliste.....                                 | 3  |
| Technische Daten.....                           | 4  |
| Installation.....                               | 4  |
| Elektrische Installation .....                  | 4  |
| Standort .....                                  | 6  |
| Außeninstallation.....                          | 7  |
| Wartung der Pumpe.....                          | 8  |
| Zugang zum Laufrad .....                        | 8  |
| Winterlagerung.....                             | 8  |
| Steuerungsfunktionen.....                       | 9  |
| Übersicht über die Steuerung .....              | 9  |
| Controller-Funktionen .....                     | 10 |
| Funktionsablaufdiagramme des Controllers.....   | 11 |
| Fehlersuche.....                                | 12 |
| Fehlerbehebung und Leistungsoptimierung.....    | 12 |
| Vorgehensweise bei Störungen .....              | 13 |
| Kontaktdaten für Verbraucherberatung .....      | 13 |
| Garantie .....                                  | 13 |

# LERNEN SIE IHRE SMART IQ POND PUMP KENNEN



# LERNEN SIE IHRE SMART IQ POND PUMP KENNEN

| Teilenummer | Teile-Beschreibung                                  | Ersatzteilcode   |
|-------------|---|--|
| 1           | Käfig – vorderer Teil                               | –  |
| 2           | Schlauchanschluss-Kontermutter                      | 9005   |
| 3           | Stufenschlauchanschluss                             | 9005   |
| 4           | Lauftradabdeckung                                   | –  |
| 5           | Lauftradabdeckungsschrauben                         | –  |
| 6           | Lauftrad  | S (4500): 1111041<br>M (6000): 1111058<br>L (9000): 1011297<br>XL (12000): 1111065   |
| 7           | O-Ring für Lauftradabdeckung                        | –  |
| 8           | Pumpenmotor   | –  |
| 9           | Käfig – hinterer Teil (einschließlich Verschluss)   | –  |
| 10          | Pumpensteuerung                                     | S (4500): 1111072 (UK)/ 9068 (EU)<br>M (6000): 1111089 (UK)/ 9069 (EU)<br>L (9000): 1111096 (UK)/ 9070 (EU)<br>XL (12000): 1111102 (UK)/ 9071 (EU) |
| 11          | Schlauchanschluss-O-Ring                            | 9005   |
| 12          | Anschluss für Pumpensteuerung                       | –  |
| 13          | Befestigungsschrauben und Dübel für Pumpensteuerung | –  |

| Separat erhältlich   | Ersatzteilcode |
|--|----------------|
| Externes Laufwerkzeug<br>(Enthält: zusätzlichen Schlauchanschluss, O-Ring und Sicherungsmutter, Fußplatte, Gummifüße, Vorfilterkorb sowie Schrauben und Dübel) | 111119         |

# LERNEN SIE IHRE SMART IQ POND PUMP KENNEN

## Technische Daten

| MODELL          | S (4500)                             | M (6000)                             | L (9000)                             | XL (12000)                           |
|-----------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Stromversorgung | 230 V, 50 Hz<br>15 – 25 W            | 230 V, 50 Hz<br>17 – 35 W            | 230 V, 50 Hz<br>30 – 60 W            | 230 V, 50 Hz<br>40 – 85 W            |
| Durchflussrate  | 2.500 –<br>4.900 l/h                 | 3.000 –<br>5.900 l/h                 | 4.500 –<br>8.700 l/h                 | 6.000 –<br>11.200 l/h                |
| Förderhöhe      | max. 3 m                             | max. 4,2 m                           | max. 4,5 m                           | max. 5 m                             |
| Feststoffe      | max. 8 mm                            | max. 8 mm                            | max. 8 mm                            | max. 8 mm                            |
| Anschlusskabel  | 8,5 + 1,5 m HO<br>5 RN-F             | 8,5 + 1,5 m HO<br>5 RN-F             | 8,5 + 1,5 m HO<br>5 RN-F             | 8,5 + 1,5 m HO<br>5 RN-F             |
| Zertifizierung  | Pumpe IPX8,<br>Steuerung IP56,<br>CE | Pumpe IPX8,<br>Steuerung IP56,<br>CE | Pumpe IPX8,<br>Steuerung IP56,<br>CE | Pumpe IPX8,<br>Steuerung IP56,<br>CE |

## INSTALLATION

### Elektrische Installation

Die Stromversorgung muss den Angaben auf dem Produkt entsprechen.

Die Pumpe und die Steuerung sind für den Einsatz mit einer wetterfesten Steckdose oder für den Anschluss an das Stromnetz mittels Stecker und Steckdose ausgelegt.

Die Adern im Versorgungskabel sind gemäß dem folgenden Code farblich gekennzeichnet:

**Braun = Phase, Blau = Nullleiter, Grün/Gelb = Erde**

Das Stromkabel ist fest mit dem Motorgehäuse und dem Regler verbunden und versiegelt. Bei Beschädigung des Versorgungskabels darf die Pumpe nicht verwendet werden.

Verwenden Sie das Versorgungskabel nicht zum Anheben der Pumpe, da dies zu Schäden führen kann.

# INSTALLATION



## Warnung

Ein Fehlerstromschutzschalter (RCD), auch bekannt als Fehlerstromschutzschalter (RCCB), mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA muss im Versorgungsstromkreis installiert werden. Eine Trennvorrichtung vom Stromnetz mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen muss in die feste Verkabelung integriert werden.

Bei festen Installationen an der Netzstromversorgung müssen die Vorschriften der örtlichen Elektrizitätsbehörde eingehalten werden, wozu auch die Verwendung eines Metall- oder Kunststoffkanals zum Schutz des Kabels gehört.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Installation Ihrer Teichpumpe möglicherweise besondere Vorschriften gelten (z. B. örtliche Bauvorschriften). Diese Pumpen dürfen nicht in Schwimmbädern oder Bereichen verwendet werden, in denen Personen mit dem Wasser in Kontakt kommen.

Trennen Sie das Produkt während der Installation, Reparatur, Wartung oder Handhabung immer vom Stromnetz und isolieren Sie es. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Anschlusses dieses Produkts an das Stromnetz haben.

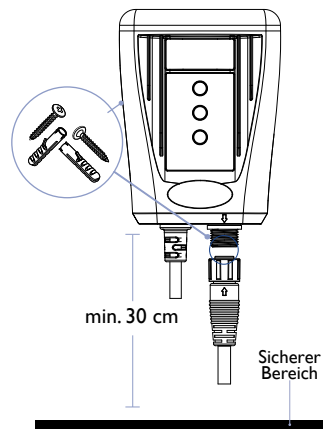


Warnung – Der Regler muss senkrecht auf einer sicheren Oberfläche mindestens 30 cm über dem Boden befestigt werden. Installieren Sie ihn in einem gut belüfteten Bereich. Behindern Sie nicht die Belüftung des Kühlkörpers. Wetterfestes Gehäuse gemäß IP56, nicht untertauchen. Vorsicht, heiße Oberfläche, vor dem Entfernen die Stromversorgung ausschalten und abkühlen lassen.

**Wichtig: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht ohne Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.**

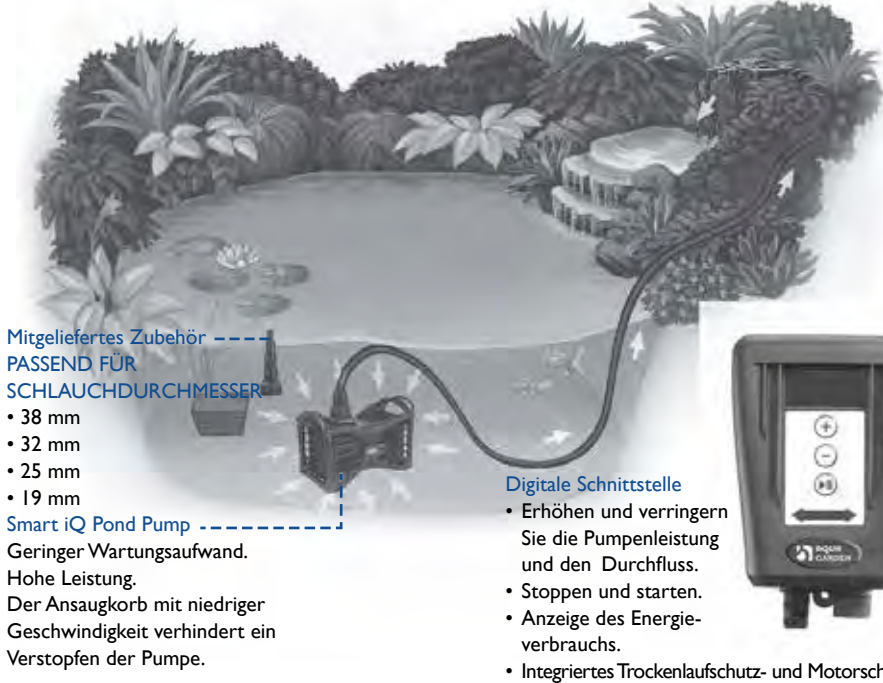


**WARNUNG:** Der Pumpenregler muss senkrecht auf einer sicheren Oberfläche mindestens 30 cm über dem Boden befestigt werden. In einem gut belüfteten Bereich installieren. Mit den beiden mitgelieferten Schrauben und Dübeln befestigen. Die Belüftung des Kühlkörpers darf NICHT behindert werden. Wetterfestes Gehäuse nach IP56, nicht untertauchen. Vorsicht, heiße Oberfläche, vor dem Entfernen den Strom



# INSTALLATION

## ZUM BETRIEB VON FILTERN UND WASSERFÄLLEN



Mitgeliefertes Zubehör  
PASSEND FÜR  
SCHLAUCHDURCHMESSER

- 38 mm
- 32 mm
- 25 mm
- 19 mm

Smart iQ Pond Pump  
Geringer Wartungsaufwand.  
Hohe Leistung.  
Der Ansaugkorb mit niedriger  
Geschwindigkeit verhindert ein  
Verstopfen der Pumpe.

### Digitale Schnittstelle

- Erhöhen und verringern Sie die Pumpenleistung und den Durchfluss.
- Stoppen und starten.
- Anzeige des Energieverbrauchs.
- Integriertes Trockenlaufschutz- und Motorschutzsystem.

Abbildung 1 – Externe Inline-Installation

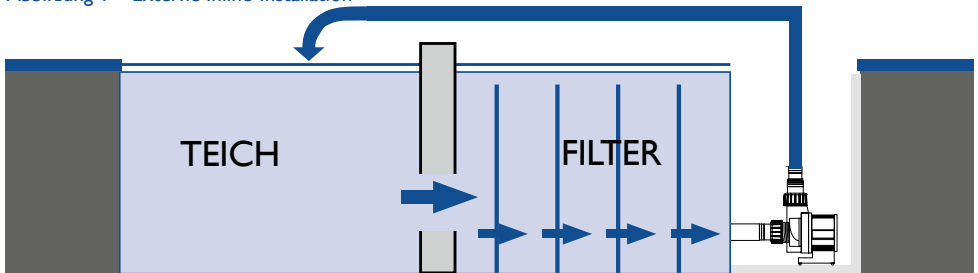
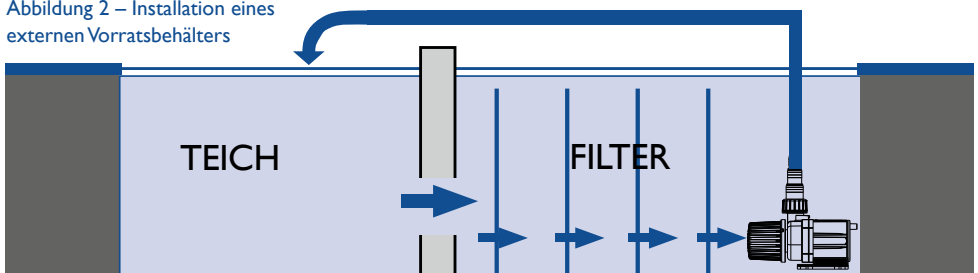


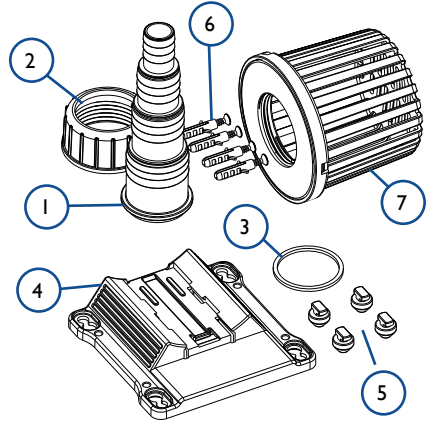
Abbildung 2 – Installation eines externen Vorratsbehälters



# INSTALLATION

## Externes Laufwerkzeug

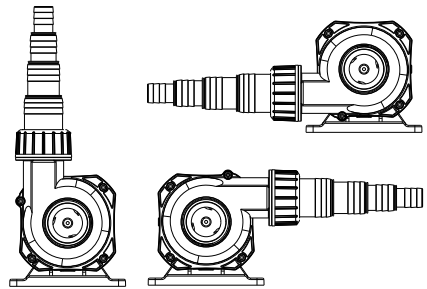
| Teilnummer | Teile-Beschreibung                     |
|------------|--|
| 1          | Abgestufter Schlauchanschluss          |
| 2          | Sicherungsmutter für Schlauchanschluss |
| 3          | Schlauchanschluss-O-Ring               |
| 4          | Fußplatte                              |
| 5          | GummifüÙe                              |
| 6          | Schrauben und Dübel                    |
| 7          | Vorfilterkäfig                         |



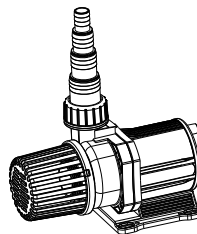
Um die Pumpe vollständig aus dem Käfig zu lösen und sie in einer externen Umgebung verwenden zu können, muss der Griffbereich an der Rückseite des Käfigs (Teil 9) abgeschraubt werden. Bei Verwendung mit dem externen Laufwerkzeug kann die Pumpe in einer von drei Richtungen auf der Fußplatte positioniert werden.

Im Kit enthalten sind:  
 Vorfilterkäfig zur Verwendung im Reservoir (Abbildung auf Seite 6).  
 Schlauchanschluss für den externen Inline-Einsatz (Abbildung auf Seite 6).

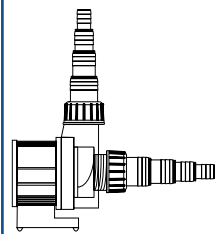
### Drei Fußpositionsoptionen



### Externe Behälteranschlüsse



### Externe Inline-Anschlüsse



**WICHTIG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass die O-Ringe an den Schlauchanschlüssen richtig sitzen.

**Tipp:** Wenn die Pumpe inline installiert ist, empfiehlt es sich, sowohl am Einlass als auch am Auslass der Pumpe einen Inline-Hahn/ein Inline-Ventil zu installieren. Diese können dann während der Wartung geschlossen werden, um zu verhindern, dass das Wasser aus dem Teich und dem Filter abfließt, wenn die Pumpe zur Wartung ausgebaut wird.

# WARTUNG DER PUMPE

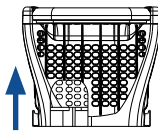
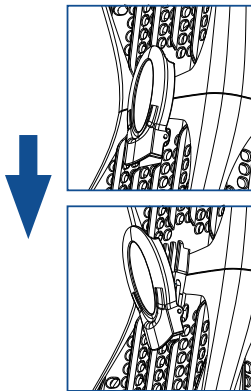
**Smart iQ Pond Pumpen** sind Zentrifugalpumpen mit einem magnetischen Laufradantrieb, der von einem wasserdichten, digital gesteuerten Motor angetrieben wird. Sie erfordern lediglich eine regelmäßige Reinigung des Vorfilterkorbs, des Laufrads und der Laufradkammer.



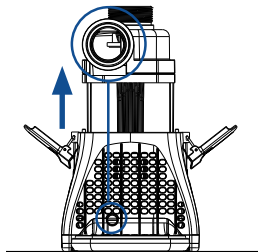
Warnung – Stellen Sie sicher, dass die Pumpe vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Stromversorgung ausgeschaltet ist.

## Öffnen des Käfigs/Wartung des Laufrads

So entfernen Sie den Käfig:

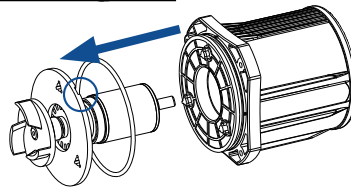
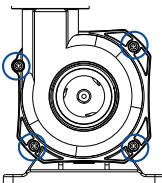


Führen Sie ein Werkzeug, z. B. einen flachen Schraubendreher, ein und hebeln Sie die Klammer auf, um sie zu lösen. Sobald sie geöffnet ist, heben Sie den vorderen Teil des Käfigs von der Pumpe ab. Von hier aus kann der Motor aus dem hinteren Teil des Käfigs herausgeschoben werden.



Beim Zusammenbau der Pumpe passt der Motor nur in einer Richtung. Dies kann überprüft werden, indem die Auslassdüse und der Kabelausgang am hinteren Käfigteil (im Diagramm links eingekreist) ausgerichtet werden.

Um an das Laufrad zu gelangen:



Bei geöffnetem Käfig die vier Schrauben (im linken Diagramm eingekreist) lösen und die Laufradabdeckung entfernen. Nach dem Entfernen der Abdeckung den kleinen offenen Bereich suchen, der im rechten Diagramm eingekreist ist, einen breiten Flachkopfschraubendreher einführen und das Laufrad vorsichtig nach oben hebeln, bis es sich löst. Sobald es sich gelöst hat, mit der Hand entfernen.

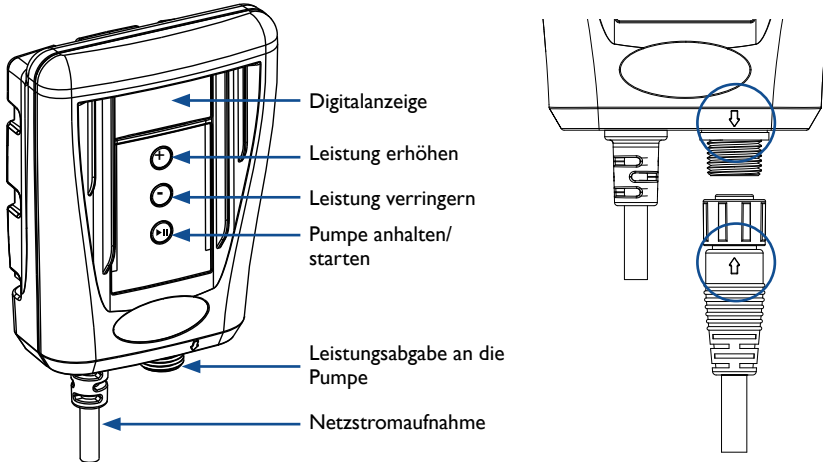
Waschen Sie den Käfig, das Laufrad und die Laufradkammer mit reichlich frischem Wasser und bauen Sie alles wieder zusammen.

## Winterlagerung:

Diese Pumpen können im Winter im Teich betrieben werden, es muss jedoch darauf geachtet werden, dass sie vollständig unter Wasser stehen und nicht einfrieren können. Wenn die Pumpe im Winter nicht verwendet wird, nehmen Sie sie aus dem Teich, lassen Sie sie ablaufen und lagern Sie sie bis zum Frühjahr an einem frostfreien Ort (Schuppen oder Garage).

# STEUERUNGSFUNKTION

**Smart iQ Pond Pumpen** sind mit einem Regler ausgestattet, der die Leistung der Pumpe durch digitale Steuerung der zugeführten Strommenge reguliert. Das bedeutet, dass Sie, anstatt den durch einen Inline-Hahn oder ein Ventil verursachten Gegendruck anzuwenden, die Pumpenleistung ganz einfach per Knopfdruck nach Ihren Bedürfnissen erhöhen oder verringern können.



## Anschluss der Pumpe/Steuerung:

Achten Sie bei der Installation der Pumpe und des Reglers darauf, dass der Pfeil auf dem Regler mit dem Pfeil auf dem Pumpenkabel übereinstimmt. Durch die Konstruktion der Verbindung ist eine falsche Installation nicht möglich.



**Warnung – Ein falscher Anschluss des Pumpenkabels an den Regler führt zu irreversiblen Schäden und zum Erlöschen Ihrer Garantie.**

## Softstart-Funktion:

Beim ersten Start erhöht der Regler schrittweise die an die Pumpe gelieferte Leistung auf die voreingestellte Leistungsposition, wodurch wiederum die Durchflussrate schrittweise erhöht wird. Dies verringert den Verschleiß der Pumpe und reduziert die Belastung der Rohrleitungen und Filter des Systems, wodurch das Risiko von Leckagen oder Beschädigungen verringert wird.

# STEUERUNGSFUNKTION

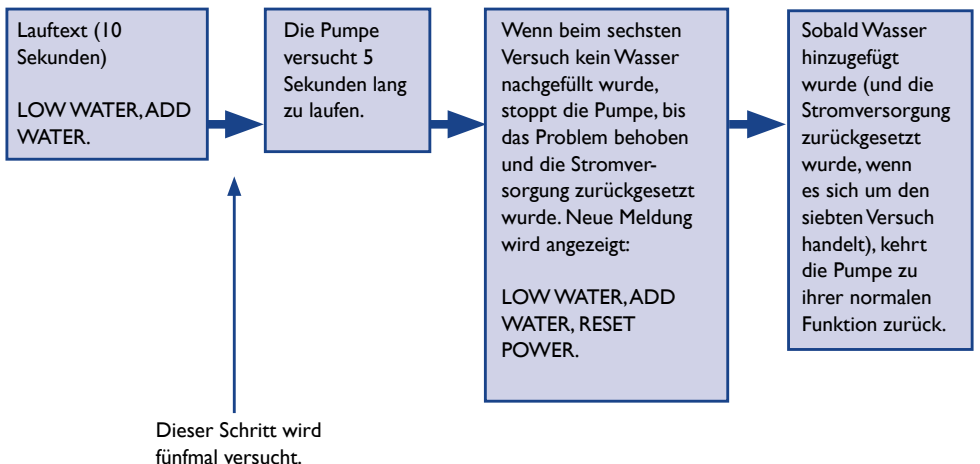
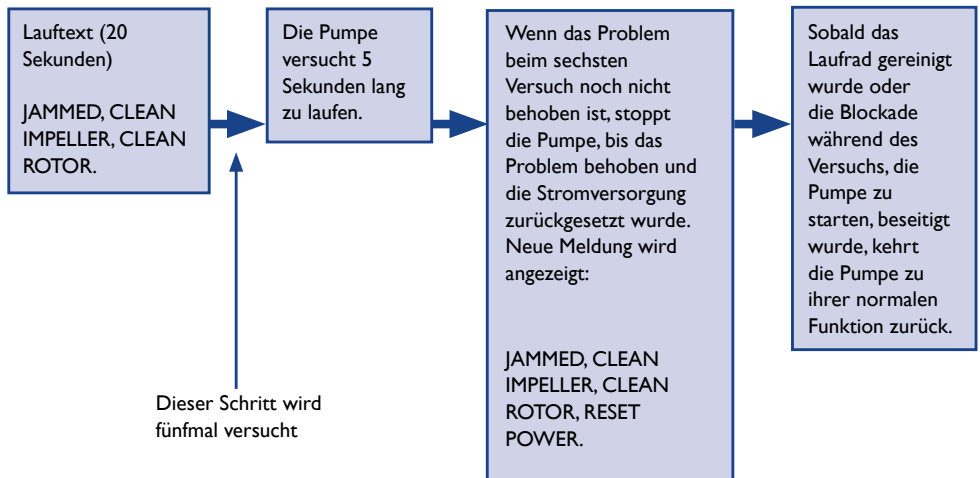
Unter normalen Betriebsbedingungen zeigt das Display des Reglers den aktuellen Stromverbrauch der Pumpe an. Dieser kann mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern der Leistung geändert werden.

Der Regler verfügt jedoch über voreingestellte Programme, die den Schutz der Pumpe erhöhen und eine Überhitzung und Beschädigung des Laufrads verhindern sollen. Diese Funktionen werden durch den Lauftext auf dem Regler angezeigt.

| Meldung auf dem digitalen Display    | Problem   | Erforderliche Maßnahme   | Leistung zurücksetzen  |
|--------------------------------------|---|--|--|
| JAMMED, CLEAN IMPELLER, CLEAN ROTOR. | Ein Gegenstand hat das Laufrad blockiert, sodass es sich nicht mehr drehen kann.  | Schalten Sie die Pumpe an der Steckdose aus, öffnen Sie den Käfig, reinigen Sie das Laufrad und die Laufradkammer und entfernen Sie dabei alle Hindernisse.  | Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum blockiert war, erscheint folgende Anzeige: „ <b>jammed clean pump clean rotor reset power</b> “ (Pumpe verstopft, Rotor reinigen, Stromversorgung zurücksetzen). Schalten Sie nach der Reinigung die Stromversorgung für mindestens 5 Sekunden aus, damit die Pumpe wieder laufen kann.  |
| LOW WATER, ADD WATER                 | Der Wasserstand im Teich ist gesunken.  | Fügen Sie entchlorteres Wasser hinzu, um den Wasserstand wieder auf die ursprüngliche Höhe anzuheben.  | Wenn die Pumpe längere Zeit ohne Wasser war, erscheint folgende Anzeige: „ <b>low water add water reset power</b> “ (Wasserstand niedrig, Wasser nachfüllen, Stromversorgung zurücksetzen). Nachdem Sie Wasser nachgefüllt oder eventuelle Undichtigkeiten behoben haben, schalten Sie die Pumpe an der Stromversorgung für mindestens 5 Sekunden aus, damit sie wieder laufen kann. |
| CHECK PUMP CABLE AND CONNECTOR       | Entweder:<br>- Der Stecker von der Pumpe zum Controller ist nicht richtig angeschlossen.<br>- Oder das Pumpenkabel ist möglicherweise beschädigt. | - Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Buchse am Controller eingesteckt ist.<br>- Überprüfen Sie das Kabel auf Beschädigungen. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, verwenden Sie die Pumpe nicht weiter. | Nachdem Sie sichergestellt haben, dass der Stecker richtig eingesteckt ist, schalten Sie die Stromversorgung für mindestens 5 Sekunden aus, damit die Pumpe wieder laufen kann.  |

# FUNKTION DES REGLERS

## Funktionsablaufdiagramme:



**WICHTIG:** Wenn die Stromversorgung zurückgesetzt wird, schalten Sie die Pumpe mindestens 5 Sekunden lang an der Netzstromversorgung aus – dadurch können die Komponenten des Reglers vollständig zurückgesetzt werden.

## Problem

### **Geringer Durchfluss der Pumpe**

1. Reinigen Sie den Pumpenkorb und das Laufrad.
2. Stellen Sie sicher, dass die Rohrleitungen nicht verstopft sind.
3. Stellen Sie sicher, dass die Pumpenleistung auf den richtigen gewünschten Wert eingestellt ist.
4. Setzen Sie die Stromversorgung der Pumpe zurück.

### **Kein Durchfluss aus der Pumpe**

1. Überprüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe korrekt an die Steuerung angeschlossen ist.
2. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.
3. Überprüfen Sie die Sicherung und die Verkabelung (siehe elektrische Installation).
4. Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte für einen geringen Durchfluss.

### **Steuergerät bleibt bei Warnmeldung hängen**

Wenn der Regler auf „Wassermangel“ oder „Blockiert“ steht, schalten Sie den Regler nach Behebung des Problems wieder ein. Wenn dies keine Wirkung zeigt, wenden Sie sich mit einer Kopie Ihres Kaufbelegs an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### **Maximierung der Leistung**

1. Halten Sie die Höhe, auf die das Wasser gepumpt wird (Förderhöhe), so gering wie möglich. Je höher die Förderhöhe, desto geringer die Durchflussrate.
2. Verwenden Sie den glattesten Teichschlauch mit dem größten Durchmesser über die kürzeste Strecke und halten Sie die Anzahl der Schlauchanschlüsse so gering wie möglich. Dadurch werden Reibungsverluste beim Durchfluss vermieden und die Durchflussraten der Pumpe erhöht.

## WICHTIG

### FEHLER – VORGEHENSWEISE BEI STÖRUNGEN

Bevor Sie Ihre Smart iQ Pond Pump an Ihren Händler zurücksenden oder sich an unseren Kundendienst wenden, führen Sie bitte die folgenden Schritte durch. Damit lassen sich die meisten Probleme schnell und einfach beheben:

1. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Vorschriften vollständig befolgt wurden. Überprüfen Sie die Sicherungen und alle Kabelanschlüsse oder Steckdosen.
2. Befolgen Sie die Wartungsschritte ab Seite 8 und die Optionen zur Fehlerbehebung ab Seite 12.
3. Bringen Sie die Pumpe zur Überprüfung und Beratung zum Kaufort zurück (Kaufbeleg erforderlich).

### KONTAKTDATEN FÜR VERBRAUCHERBERATUNG:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Deutschland.

E-Mail: queries@sera.de

## GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung. **Die Garantie gilt NICHT bei unsachgemäßer Verwendung**, Fahrlässigkeit, mangelnder Wartung oder versehentlicher Beschädigung der Pumpe, der Steuerung oder des Laufrads.

Wenn die Pumpe oder die Steuerung innerhalb dieses Zeitraums aufgrund eines Herstellungsfehlers ausfällt, wird sie entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Die Haftung beschränkt sich ausschließlich auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts, weitere Kosten werden nicht erstattet. Die Garantiezeit beginnt mit dem Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs, Ersatzlieferungen verlängern diese Frist nicht.

Diese Garantie ist nicht übertragbar und hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie gewährt keine anderen Rechte als die oben ausdrücklich genannten. Ausgenommen ist das Laufrad, das mit der Zeit verschleifen kann. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sind Ersatzteile bei Ihrem Händler vor Ort erhältlich.

## UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Sie können zum Schutz der Umwelt beitragen, indem Sie die örtlichen Vorschriften beachten und nicht mehr funktionierende Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle abgeben.



Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops  
Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.  
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,  
Deutschland.



**[www.blagdon-aquagarden.com](http://www.blagdon-aquagarden.com)**

Aquagarden Interpet Ltd.,  
Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.  
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

[queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)